



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ПО
ВЪПРОСИТЕ
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 18.12.2012
JOIN(2012) 37 final

2012/0368 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за изменение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед
на положението в Сирия**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- (1) На 18 януари 2012 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия и за отмяна на Регламент (ЕС) № 442/2011, за да приведе в действие Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 г. относно ограничителни мерки срещу Сирия.
- (2) На 15 октомври 2012 г. Съветът прие Решение 2012/634/ОВППС за изменение на Решение 2011/782/ОВППС от 1 декември 2011 г. Тези изменения бяха включени в Решение 2012/739/ОВППС на Съвета от 29 ноември 2012 г., което отмени и замени Решение 2011/782/ОВППС от 1 декември 2011 г. Наличието на нови елементи изисква изменението на Регламент № 36/2012 от 18 януари 2012 г.
- (3) Допълнителните забрани, които бяха включени в Решение 2012/739/ОВППС, включват забрана върху закупуването, вноса или транспортирането на оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, както и финансирането или финансовата помощ за закупуването на такова оборудване или изделия.
- (4) Необходимо е също така да се гарантира, че ограничителните мерки срещу Syrian Arab Airlines не възпрепятстват действия или операции, извършвани единствено с цел да се евакуират граждани на Съюза и членове на техните семейства от Сирия.
- (5) Стана необходимо извършването на някои технически изменения на съществуващите мерки. По-специално трябва да се преразгледат някои разпоредби относно контрола върху прехвърлянето на финансови средства с цел да се улесни прилагането на тези разпоредби от компетентните органи и оператори и да се предотврати заобикалянето на разпоредбите на настоящия регламент.
- (6) Член 29, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 36/2012 предвижда, че предоставената или получената информация се използва единствено за целите, за които е предоставена или получена. Тази разпоредба трябва да се измени, за да пояснява, че това не пречи на държавите членки да обменят такава информация със Сирия и с други държави членки в съответствие с националното законодателство с цел подпомагане на събирането на присвоени активи.

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2012/739/ОВППС на Съвета от 29 ноември 2012 г. относно ограничителни мерки срещу Сирия и за отмяна на Решение 2011/782/ОВППС¹,

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 18 януари 2012 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия и за отмяна на Регламент (ЕС) № 442/2011², за да приведе в действие Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 г. относно ограничителни мерки срещу Сирия и за отмяна на Решение 2011/273/ОВППС³.
- (2) На 29 ноември 2012 г. Съветът прие Решение 2012/739/ОВППС, което отмени и замени Решение 2011/782/ОВППС от 1 декември 2011 г.
- (3) С Решение 2012/739/ОВППС на Съвета се въвежда забрана върху закупуването, вноса или транспортирането на оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, както и финансирането или финансовата помощ за закупуването на такова оборудване или изделия.
- (4) Стана необходимо извършването на някои технически изменения на съществуващите мерки. По-специално трябва да се преразгледат някои разпоредби относно контрола върху прехвърлянето на финансови средства с цел да се улесни прилагането на тези разпоредби от компетентните органи и оператори и да се предотврати заобикалянето на разпоредбите на настоящия регламент. Необходимо е също така да се поясни, че ограничителните мерки срещу Syrian Arab Airlines не възпрепятстват действия или операции,

¹ ОВ L 330, 30.11.2012 г., стр. 21.

² ОВ L 16, 19.1.2012 г., стр. 1.

³ ОВ L 319, 2.12.2011 г., стр. 56.

извършвани единствено с цел да се евакуират граждани на Съюза и членове на техните семейства от Сирия.

- (5) Член 29 от Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 г. се отнася до предоставянето на информация от лица, образувания и органи с цел да се улесни спазването на Регламента. Член 29, параграф 2 предвижда, че предоставената или получената информация се използва единствено за целите, за които е предоставена или получена. Член 29, параграф 2 обаче не забранява на държавите членки да обменят такава информация със Сирия и с други държави членки в съответствие с националното законодателство, когато това е необходимо и с цел да се подпомогне събирането на присвоени активи.
- (6) Необходимо е също така Регламент (ЕО) № 1210/2003 да бъде актуализиран с последната информация, предоставена от държавите членки, по отношение на компетентните органи и да се актуализира адресът на Европейската комисия.
- (7) Поради това Регламент (ЕС) № 36/2012 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Регламент (ЕС) № 36/2012 се изменя, както следва:

- (1) След член 3 се вмъква следният член 3а:

„Член 3а

Забранява се:

- а) закупуването, вносът или транспортирането от Сирия на оборудването, посочено в приложение I, което би могло да се използва за вътрешни репресии, или на такова оборудване със сирийски произход;
 - б) прякото или непряко предоставяне на финансиране или финансова помощ, включително финансови деривати, както и застраховането и презастраховането и посредническите услуги, свързани със застраховането и презастраховането, за всяка покупка, внос или транспортиране, посочени в буква а) по-горе; или
 - в) съзнателното или преднамерено участие в дейности, чиито предмет или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в буква а).“
- (2) Член 18 се заменя със следното:

„Член 18

1. Чрез дерогация от член 14 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да разрешат освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуването или органът, посочени в член 14, са били включени в списъците в приложение II или IIa, или са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Европейския съюз, или на съдебно решение, подлежащо на принудително изпълнение в съответната държава членка, преди или след тази дата;
- б) финансовите средства или икономическите ресурси ще се използват изключително за удовлетворяване на искове, обезпечени с такова решение или признати за основателни с такова решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лицата с такива искове;
- в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образувание или орган, изброени в приложение II или IIa;
- г) признаването на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка.

2. Съответната държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия член.“

- (3) В член 21a се добавя следният параграф 3:

„3. Член 14, параграф 2 не възпрепятства действия и операции, извършвани по отношение на Syrian Arab Airlines единствено с цел да се евакуират граждани на Съюза и членове на техните семейства от Сирия.“

- (4) В член 29 се добавя следният параграф 3:

„3. Параграф 2 не възпрепятства държавите членки да обменят такава информация съгласно своето национално законодателство със Сирия и с други държави членки, когато това е необходимо и с цел да се подпомогне събирането на присвоени активи.“

- (5) Приложение III се заменя с приложението към настоящия регламент.

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ В ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ И АДРЕС ЗА ИЗПРАЩАНЕ НА УВЕДОМЛЕНИЯ ДО ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ

А. Компетентни органи във всяка държава членка:

БЕЛГИЯ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

БЪЛГАРИЯ

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ДАНИЯ

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

ГЕРМАНИЯ

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ГЪРЦИЯ

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ИСПАНИЯ

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

ФРАНЦИЯ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

КИПЪР

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ЛАТВИЯ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ЛИТВА

<http://www.urm.lt/sanctions>

ЛЮКСЕМБУРГ

<http://www.mae.lu/sanctions>

УНГАРИЯ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

МАЛТА

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

НИДЕРЛАНДИЯ

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

<http://www.msz.gov.pl>

ПОРТУГАЛИЯ

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

РУМЪНИЯ

<http://www.mae.ro/node/1548>

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

<http://www.foreign.gov.sk>

ФИНЛАНДИЯ

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ШВЕЦИЯ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Б. Адрес за уведомления или друга кореспонденция с Европейската комисия:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Brussels

Belgium“

